

# MODULO DI DOMANDA

ALLEGATO AL BANDO PER LA RICHIESTA DI CONTRIBUTI E PREMI PER LA DIVULGAZIONE DEL LIBRO ITALIANO E PER LA TRADUZIONE DI OPERE LETTERARIE E SCIENTIFICHE, NONCHÉ PER LA PRODUZIONE, IL DOPPIAGGIO E LA SOTTOTITOLATURA DI CORTOMETRAGGI E LUNGOMETRAGGI E DI SERIE TELEVISIVE DESTINATI AI MEZZI DI COMUNICAZIONE DI MASSA

– ANNO 2021 –

Da compilare a cura del richiedente

## INFORMAZIONI GENERALI

Richiesta per:

Premio

Contributo

Richiesta per:

Traduzione opera letteraria  Traduzione opera scientifica  Produzione, doppiaggio, sottotitolatura

1. Titolo in italiano dell'opera: .....
2. Autore dell'opera: .....
3. Lingua straniera utilizzata per la traduzione: .....
4. Titolo dell'opera tradotta: .....
5. Editore/produttore/distributore italiano: .....
6. Editore/produttore/distributore straniero: .....
7. Data pubblicazione dell'opera in lingua straniera (in caso di richiesta di Premio).....
8. Costo totale del progetto: .....
9. Incentivo richiesto in Euro (in caso di richiesta di Contributo): .....
10. Formato dell'opera:      Cartaceo       Digitale

## DATI DEL RICHIEDENTE

Casa editrice       Traduttore       Impresa di produzione, doppiaggio e sottotitolatura

Impresa di distribuzione       Istituzione culturale e/o internazionale

Altro  (specificare) .....

Ragione sociale.....

Nome e Cognome .....

Beneficiario del contributo (indicare nel caso di domanda presentata da traduttore).....

## **PIANO FINANZIARIO**

Contenuto/Sinossi dell'opera (max 500 caratteri, spazi inclusi):

.....  
.....  
.....  
.....

Motivazioni sul valore, fortuna critica, successo già ottenuto in Italia e in altri Paesi/Valutazioni sull'impatto atteso nel Paese di riferimento (max 500 caratteri, spazi inclusi):

.....  
.....  
.....  
.....

- A) Numero di pagine dell'opera da tradurre: .....
- B) Durata dell'opera in minuti(doppiaggio/sottotitolatura): .....
- C) Costo traduzione/doppiaggio/sottotitolatura/ per cartella o altra unità di riferimento (specificare pagina, parola, minuto ecc.) in Euro (€) .....
- D) Costo totale traduzione/doppiaggio/sottotitolatura in Euro (€): .....
- E) Costo totale pubblicazione/produzione/distribuzione in Euro (€): .....
- F) Data prevista per la pubblicazione/produzione/diffusione (in caso di richiesta di Contributo):  
.....
- G) Prezzo previsto o effettivo dell'opera al pubblico: .....
- H) Tiratura prevista (numero di copie, solo nel caso di richiesta di contributo per traduzione di opera letteraria o scientifica): .....
- I) Canali di distribuzione previsti (Fiere e/o Saloni del Libro, media locali, ecc.): .....

## **ELENCO ALLEGATI ALLA RICHIESTA (COME DA BANDO):**

Data

Firma e timbro del richiedente

# APPLICATION FORM

TRANSLATION OF ITALIAN LITERARY OR SCIENTIFIC PUBLICATION, PRODUCTION, DUBBING AND SUBTITLING OF ITALIAN FEATURE FILMS, SHORT FILMS, TELEVISION SERIES: ITALIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL COOPERATION - CALL FOR APPLICATION FOR REQUESTING CONTRIBUTES AND/OR AWARD PRIZES.

- 2021 -

To be filled in by the applicant

## GENERAL INFORMATION

Request for:

Award Prize

Contribute

Request for:

Translation of literature publication  Translation of scientific publication  Production, dubbing, subtitling

11. Italian title of the work: .....
12. Author: .....
13. Translation in (foreign language): .....
14. Title of the translated publication/film: .....
15. Italian publisher/producer/distributor:.....
16. Foreign publisher/producer/distributor: .....
17. Date of publication (in case of request of Award Prize): .....
18. Total cost of the project: .....
19. Amount of requested incentive in Euro (€): .....
20. Form :            On paper     Digital

## APPLICANTS DATA

Publisher  Translator  Producer  Distributor  Cultural and/or international Institution

Other  (specify) .....

Company Business/Trade name.....

Name and Surname .....

Beneficiary (specify if the applicant is a translator) .....

**FINANCIAL PLAN**

Work plot/synopsis (max 500 letters, spaces included):

.....  
.....  
.....  
.....

Judgement regarding the value of the project proposed, reviews, success already achieved in Italy and in other Countries/ expected results in the Country (max 500 letters, spaces included):

.....  
.....  
.....  
.....

- J) Number of pages to be translated: .....
- K) Translation/dubbing/subtitling/cost in Euro (€) per unit (specify page, letter, minute, etc.):  
.....
- L) Translation/dubbing/subtitling total cost in Euro (€): .....
- M) Publication/production/distribution total cost of in Euro (€):  
.....
- N) Expected date of publication/production/distribution (in case of request for contribute):  
.....
- O) Price to the public: .....
- P) Print run (in case of request for translation of literary/scientific publication): .....
- Q) Duration of film/TV series in minutes: .....
- R) Expected channels of distribution (International Book Fairs, local media, etc.): .....

**LIST OF DOCUMENTS ATTACHED TO THE REQUEST:**

Date

Applicant's signature and stamp